

## Las construcciones causativas de infinitivo en el español

Adriana Álvarez\*

UNCo

### *Resumen*

Las construcciones causativas de infinitivo formadas con el verbo *hacer* han sido extensamente estudiadas no solo en el español, sino en otras lenguas románicas pues constituyen un fenómeno interesante, principalmente porque manifiestan una doble naturaleza: en ocasiones se comportan como si fueran una unidad y en otras como si se tratara de dos unidades separadas. Mientras que para algunos autores la formación del predicado complejo tiene lugar en el nivel del léxico anterior a la sintaxis, para otros investigadores se trata de un proceso puramente sintáctico. En el presente trabajo se discuten algunos de estos análisis y se presenta una propuesta sintáctica alternativa basada en la operación de fusión directa, extendiendo una formulación para la formación de predicados complejos de Masullo (1998) y Contreras y Masullo (1999), la que se encuadra dentro del Programa Minimalista desarrollado por Chomsky (1993, 1995). Se argumentará que este análisis resulta más económico desde el punto de vista de la derivación. La importancia de este hecho radica en que permite dar cuenta de la facilidad en la comprensión y producción de estas estructuras, la que se observa ya a partir de los 2 años de edad, según pudo establecerse en un estudio sobre la adquisición de las construcciones causativas (Álvarez 1999).

*Palabras clave:* causativas de infinitivo, sintaxis, fusión directa, adquisición

### *Abstract*

The causative constructions consisting of *hacer* followed by an infinitive have been widely studied not only in Spanish but in other Romance languages because they constitute an interesting phenomenon, mainly due to their double nature: the two verbs

\* Adriana Álvarez es profesora asociada regular del Profesorado en Inglés de la Escuela Superior de Idiomas, Universidad Nacional del Comahue desde 1986. En 2000 obtuvo el título de Magíster en Lingüística en la misma universidad, siendo su área de especialización "Adquisición del lenguaje". Ha actuado como codirectora y directora de varios proyectos de investigación sobre la adquisición del español como lengua materna desde una perspectiva generativa. Sus intereses también incluyen la adquisición y enseñanza de lenguas extranjeras y segundas.  
Dirección electrónica: [adriana.alvarez@speedy.com.ar](mailto:adriana.alvarez@speedy.com.ar)

behave as a unit on some occasions, and as two separate words on others. While for a number of authors the formation of the complex predicate takes place at the lexical level prior to syntax, for other researchers it is a purely syntactic process. In the present paper some of these analyses are discussed, and an alternative syntactic proposal is made based on the operation of direct merge, which is itself an extension of a formulation for the formation of complex predicates by Masullo (1998) and Contreras and Masullo (1999) within the Minimalist Program (Chomsky 1993, 1995). It is argued that the proposed analysis is derivationally more economical. An important implication of this claim lies in the fact that it can account for the ease in the comprehension and production of these structures, which has been observed to occur as from the age of 2, as was shown in a study on the acquisition of causative constructions (Álvarez 1999).

*Key words:* infinitive causative constructions, syntax, direct merge, acquisition

### *Introducción*

En las lenguas humanas se reconocen tres tipos de causativas: léxicas, morfológicas y sintácticas. En las causativas léxicas el verbo implica semánticamente una causa. Éste es el caso del verbo *matar*, cuyo contenido semántico es el de ‘causar la muerte’, y se opone al verbo inacusativo *morir*. Las causativas morfológicas se forman mediante un proceso morfológico, por el cual se adosa un afijo causativo a un verbo no causativo. Finalmente, las causativas sintácticas presentan dos predicados separados que expresan las nociones de causa y efecto.

De los tipos mencionados, este trabajo se centrará en el tratamiento de las causativas sintácticas (directas) formadas por el verbo *hacer*. La estructura argumental de estas construcciones es la siguiente: *hacer* es un predicado de dos lugares, que selecciona un argumento externo, con el rol temático de Agente, Instrumento o Fuerza, y un argumento interno, con el rol temático de Evento. El Evento puede realizarse mediante un verbo en infinitivo (1) o una oración, es decir, un S(intagma de) C(omplementante) (2):

- (1) El payaso hizo reír a los chicos.
- (2) El payaso hizo que los chicos se rieran.

Las construcciones causativas de infinitivo constituyen un fenómeno interesante, en particular porque manifiestan una doble naturaleza: en ocasiones se comportan

como si fueran una unidad, y en otras como si se tratara de dos unidades separadas. El hecho de que, como observa Comrie (1976), “un verbo causativo dado tendrá una frase nominal argumental más que el verbo no causativo correspondiente, ya que además del sujeto y objeto de ese verbo, si los tuviera, habrá una frase nominal que expresa la persona o cosa que causa la acción” (p.261) hace aún más interesantes a estas construcciones, pues las lenguas varían en las posibilidades que ofrecen para expresar estos argumentos.

El objetivo del presente trabajo es, en primer lugar, hacer una breve caracterización de las construcciones causativas de infinitivo. En segundo lugar, se hará una breve revisión de algunos de los análisis propuestos para dar cuenta de las mismas, y finalmente, se presentará un análisis en términos de la operación de fusión directa, extendiendo una propuesta para la formación de predicados complejos de Masullo (1998) y Contreras y Masullo (1999), la que se encuadra dentro del Programa Minimalista desarrollado por Chomsky (1993, 1995). Como se argumentará, este análisis resulta más económico desde el punto de vista de la derivación. La importancia de este hecho radica en que permite dar cuenta de la facilidad en la comprensión y producción de estas estructuras, la que se observa ya a partir de los 2 años de edad, según pudo establecerse en un estudio sobre la adquisición de las construcciones causativas (Álvarez 1999).

### 1. Caracterización de las construcciones hacer + infinitivo

Al igual que en el francés y otras lenguas romances, la construcción española con *hacer* tiene la particularidad de que el verbo incrustado no actúa como si estuviera en una cláusula separada, sino que debe aparecer contiguo al verbo causativo *hacer*.

(3) \* El médico hace a todos los pacientes mejorar.

Sin embargo, la construcción puede ser interrumpida por un adverbio:

(4) Juan hizo, de repente, callar a todo el mundo.

(Masullo 1990, p. 55)

o un clítico, cuando la construcción es imperativa:

(5) ¡Hacelo callar!

Estas instancias de interrupción de la secuencia *hacer* + infinitivo, sin embargo, son marginales. Un argumento adicional que permite sostener que en el español los dos verbos no son sintácticamente tan independientes es el hecho de que no se permite la topicalización del infinitivo incrustado:

- (6) a. \*Bailar no me hizo, pero sí cantar.  
 b. \*Curar no hace, pero sí aliviar el dolor.

Pueden distinguirse dos tipos de causativas de infinitivo –según si el argumento externo del verbo incrustado esté expresado o no–, los que son designados de diferente forma por los distintos autores. En este trabajo se adopta la denominación de Zubizarreta (1985, 1987).

### 1.1. Construcción “*faire-par*”

De acuerdo a Zubizarreta (1985), esta es la construcción en la que el argumento externo del verbo incrustado ha sido suprimido (7a), o rebajado a la categoría de adjunto por medio de una frase con “por” (7b). Como bien sostiene la autora, el “sujeto sobrentendido” no puede ser considerado correferencial con el sujeto matriz, sino que se interpreta como indefinido o genérico, al igual que en las pasivas. También como en estas, el verbo incrustado puede ser modificado por un adverbio orientado al agente (7b), o por una cláusula adverbial de fin (7c).

- (7) a. Hice reparar el techo.  
 b. Hice reparar el techo por un albañil muy hábil.  
 c. Hice revisar la casa *meticulosamente*.  
     *para cerciorarme de que estaba en buenas condiciones.*

Del mismo modo que en las pasivas, la frase con “por” sólo puede aparecer cuando el verbo incrustado es transitivo; con un verbo intransitivo es imposible.

- (8) a. Hice cortar el césped por un jardinero inexperto.  
 b. \*El chiste hace reír por los niños.

Para Zubizarreta, el sujeto sobrentendido, si bien léxicamente presente, está sintácticamente ausente. Para probarlo considera al clítico reflexivo “se”. Según Kayne (1975), en las lenguas romances “se” debe estar ligado en la E-P al sujeto del verbo

al cual se adosa. Sin embargo, en la construcción faire-par el clítico no puede unirse al verbo incrustado.

- (9) a. \* On fait se laver avant de s'asseoir a table. (Zubizarreta 1985, p.264)  
 b. \* Nosotros hacemos lavarse antes de comer.

Como el sujeto no se realiza sintácticamente esta construcción no puede darse con verbos inacusativos, que carecen de argumento externo. La agramaticalidad de la oración siguiente radica, para Zubizarreta, en que, como el único argumento de estos verbos es interno, debe realizarse sintácticamente, pero no hay ninguna forma en que pueda hacerlo, ya que la posición de sujeto está ocupada por el argumento externo del verbo causativo hacer.

- (10) \* Esto hace llegar tarde *la gente*.

Las construcciones con verbos inacusativos no permiten que el sujeto “superficial” del verbo incrustado aparezca en una frase con “por” como se ve en (11), al igual que con los verbos intransitivos:

- (11) \* La lluvia ácida hace morir *por los árboles*.

En la versión gramatical de (11) –(12)–, el argumento interno del verbo inacusativo *morir*, *los árboles*, recibe caso acusativo, asemejándose al tipo de construcción causativa que se describe en la siguiente sección:

- (12) La lluvia ácida hace morir *los árboles*.  
 Ac

Además, cuando el argumento interno no se expresa sintácticamente, como en:

- (13) La sopa hace crecer.

el verbo no puede ser modificado por un adverbio orientado al agente o por una cláusula adverbial de fin:



Por el contrario, cuando el causado se expresa mediante una frase con *por*, como en la construcción *faire-par*, no hay afectación:

(18) I soldati hanno fatto pulire le toilette dal generale.

'Los soldados han hecho limpiar los baños por el general' (Guasti 1996, p.300)

Por lo tanto, continúa la autora, mientras que en la construcción *faire-par* el verbo causativo expresa una relación entre el causante y el evento causado, en la construcción *faire-object* el verbo causativo expresa una relación de tres lugares entre el causante, el evento causado y el beneficiario/víctima de la causación.

## 2. Propiedades

### 2.1. Orden de las palabras

Si bien el orden más común de los elementos de la cláusula incrustada es VOS, como en:

(19) María hizo bailar un vals a su hermana.

V O S

en algunas ocasiones puede darse SVO ó VSO, especialmente cuando el verbo incrustado tiene doble objeto:

(20) Roberto le hizo dar a Juan un libro a María.

### 2.2. Asignación de caso a los argumentos del verbo incrustado

Como se mencionó, cuando el verbo incrustado es intransitivo se asigna caso acusativo a su argumento externo, en tanto que si es transitivo el argumento externo recibe caso dativo, ya que el argumento interno recibe caso acusativo.

Treviño (1993) considera que en las causativas españolas la asignación de caso es independiente de la naturaleza del verbo. La autora sostiene que el caso acusativo implica una interpretación directa, en la que el sujeto interno tiene la capacidad de tener algún control sobre el evento, es decir, de poder actuar deliberadamente,

voluntariamente, etc. El caso dativo, en cambio, implica una interpretación indirecta. Como prueba de ello, brinda los siguientes ejemplos:

(21) a. El juez **la** hizo alterar los datos (bajo amenaza).

Ac

b. El juez **le** hizo alterar los datos (sin que se diera cuenta).

Dat

La distinción de Treviño no parecería aplicarse en el español rioplatense, dado que los adultos consultados no se mostraron sensibles a esta diferencia, y su aceptación del uso del acusativo o dativo no dependió de la interpretación semántica de causatividad directa o indirecta, sino del caso que debe recibir del complejo verbal.

En las producciones de un grupo de diez adultos (que se empleó para comparar con producciones infantiles) se observó una preponderancia del uso del clítico acusativo (85.70%) para el sujeto del verbo incrustado, en lugar del dativo en casos como (22) en los que se expresa el argumento interno del verbo incrustado mediante un SD:

(22) a. **La** hice vestir a la osita.

Ac

Ac

b. **Lo** hice secar la taza.

Ac

Ac

Estos ejemplos muestran que de acuerdo a los juicios de gramaticalidad, los adultos se guían por la (in)transitividad del verbo incrustado, pero para la producción este criterio es irrelevante. El caso asignado preferido para el sujeto del verbo incrustado es el acusativo. En este sentido, la asignación de caso acusativo al verbo incrustado es idéntica a la que se observa con los verbos de percepción:

(23) a. **Lo** vi robar la manzana.

Ac

Ac

b. **Lo** oí atender el teléfono.

Ac

Ac

Comrie (1976) señala que las lenguas escogen alguna de las siguientes posibilidades con respecto al sujeto del verbo incrustado:

i. duplicar una de las posiciones sintácticas de la oración.

- ii. crear una posición sintáctica que no estaba presente en la oración no causativa.
- iii. omitir uno de los argumentos del verbo causativo.
- iv. no tener ninguna posibilidad de construir una estructura de este tipo.

El autor observa que la posibilidad de duplicar una de las posiciones sintácticas se da con libertad en el caso de los constituyentes oblicuos, con más restricciones en los objetos indirectos y directos, en tanto que raramente se duplica el sujeto. La duplicación del objeto directo no está permitida en numerosas lenguas, pero sí es posible en otras, como el alemán y el holandés:

(24) ALEMAN

- a. Er liess seinen Sohn den Brief abtippen  
 El hizo su hijo (Ac) la carta (Ac) escribir a máquina

(25) HOLANDES

- a. Hij liet zijn zoon de brief schrijven  
 El hizo su hijo la carta escribir (Comrie 1976, p.285)

Comrie observa que en las construcciones de doble objeto, el francés y el italiano duplican el objeto indirecto, y no el directo, como en el español rioplatense:

- (26) a. J'ai fait donner à Claude une pomme au professeur.  
 'Yo (Ic) hice dar a Claudio una manzana al profesor'  
 b. Ho fatto scrivere a Maria una lettera a Paolo.  
 'Hice escribir a María una carta a Pablo' (Comrie 1976, p.278)

### 2.3. Posición de los clíticos

Un proceso característico de las construcciones causativas de infinitivo es el llamado "ascensión del clítico" ("clitic climbing"). En estas estructuras los clíticos no pueden adosarse al verbo interno, como tampoco puede haber clíticos discontinuos, sino que estos deben aparecer antes del verbo matriz.

- (27) a. María la hizo pintar.  
 b. \* María hízola pintar/ \* hizo la pintar.  
 c. ? María hizo pintarla.

Cuando aparecen dos clífticos, el clíftico sujeto aparece fuera de la cláusula incrustada, en tanto que el clíftico de objeto se adosa al verbo incrustado.

(28) La hice secarlo.

cl.suj.            cl.obj.

### 3. Revisión de análisis realizados

#### 3.1. Propuestas léxicas

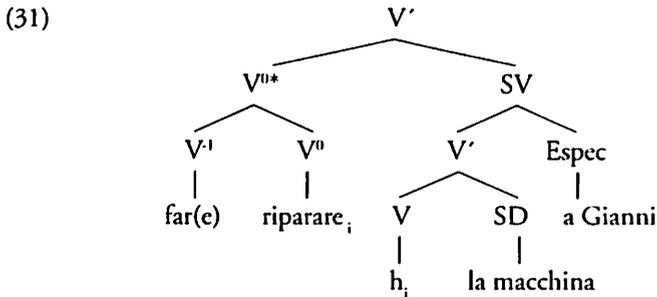
Algunos autores sostienen que la formación del predicado complejo resulta de la combinación de las estructuras argumentales de los dos verbos en el léxico. Esta es la posición de DiSciullo (1991), DiSciullo y Williams (1987), entre otros.

Zubizarreta (1985, 1987) también propone un análisis léxico para las causativas romances, considerando que, si bien desde un punto de vista morfofonológico el verbo causativo y el infinitivo constituyen palabras diferentes, desde una perspectiva morfosintáctica el verbo causativo actúa como un morfema ligado, el cual es un desencadenante indirecto de ciertos procesos léxicos (bloqueo, elisión o internalización del argumento externo del verbo incrustado) por tener un argumento externo en su estructura léxica y ser el núcleo del verbo complejo. En otras palabras, *fare* actúa como un afijo verbal.

La diferencia entre el italiano *fare* y el causativo francés o español se debe a la estructura monoclausal del primero. En cambio, los segundos se asocian paralelamente con dos estructuras. Por un lado, *faire* (o *hacer*) es un verbo principal con un argumento externo en su estructura léxica y otro argumento proposicional ligado a un marco sintáctico clausal, es decir, tiene una estructura biclausal. Esto explica por qué PRO no puede ser el sujeto incrustado: estaría regido por el verbo matriz. Pero al mismo tiempo, *faire* es un verbo complejo: funciona como un afijo verbal que tiene un argumento externo en su estructura léxica. La prueba de ello es que los SSNN acusativos y dativos funcionan simultáneamente como objetos y sujetos. En este caso, la estructura es monoclausal o reducida. Esta estructura es relevante para determinar la asignación de caso.



entre otros, sostienen que el infinitivo se incorpora al verbo principal por medio de movimiento de núcleo. Guasti (1997), por ejemplo, presenta el siguiente análisis:



Dado que *hacer* es un predicado incompleto (Alsina 1997) o un verbo liviano, requiere la presencia de otro predicado. El movimiento del infinitivo al verbo causativo podría estar motivado por un rasgo fuerte asociado con este. La formación del predicado complejo, entonces, se realiza en dos pasos: primero, el causativo se fusiona con el SV cuyo núcleo es el infinitivo, y luego, el infinitivo se mueve a V para incorporarse al verbo *hacer*. Para explicar las diferencias entre las causativas chichewa (morfológicas) y las romances, Guasti propone un tercer paso: la excorporación del verbo causativo.

#### 4. La formación del predicado complejo *hacer* + infinitivo mediante la operación de fusión directa

En una propuesta reciente de fusión de Masullo (1998) y Contreras y Masullo (1999) dentro del Programa Minimalista (Chomsky 1993, 1995), la formación de los predicados complejos se reduce a una única operación: la fusión directa. Según esta propuesta, la fusión se concibe como la cancelación de rasgos de un núcleo léxico o funcional. La categoría de la frase que resulta de esta operación corresponde a la categoría del núcleo que motiva la operación (el elemento “activante”). De acuerdo a Chomsky (1995), los rasgos pueden ser interpretables o no interpretables. Los segundos requieren cancelación inmediata. En el caso de los primeros, el cotejo puede postergarse. Contreras y Masullo observan que esta misma dicotomía puede aplicarse también a los rasgos que determinan la fusión. Los autores comparan los rasgos fusionales interpretables con constantes que no necesitan saturarse sintácticamente. Esto es lo que los distingue de los rasgos no interpretables –los



entendiendo la economía en términos de Interpretación Plena, extensión de pases en la derivación, distancia de los lazos, Postergación y Avaricia (Chomsky 1993). Mientras que los análisis incorporacionistas proponen dos pasos para la formación del predicado complejo, en el análisis de fusión directa este proceso se lleva a cabo en una sola operación.

## 5. Conclusión

En el presente trabajo se han estudiado las construcciones causativas del español, del tipo *hacer* + Vinfinitivo, aplicando para su análisis una propuesta para la formación de predicados complejos de Masullo (1998) y de Contreras y Masullo (1999). Este proceso se lleva a cabo en la sintaxis y no en el léxico, mediante una operación de fusión directa del verbo causativo con el verbo infinitivo. El verbo causativo tiene un rasgo no interpretable fuerte [V] <situación>, que debe ser cancelado inmediatamente. Los rasgos no interpretables débiles del verbo causativo y el infinitivo son heredados por las proyecciones de V.

Esta propuesta permite explicar la rapidez y facilidad con que los niños pequeños producen las construcciones causativas de infinitivo, pues esta operación no requiere movimiento, a diferencia de los análisis sintácticos incorporacionistas.

## Bibliografía

- Alsina, Alex (1997) "A Theory of Complex Predicates: Evidence from Causatives in Bantu and Romance". En: Alsina, A., J. Bresnan y P. Sells (eds.) *Complex Predicates*. Stanford, California: CSLI Publications, 203-246
- Alvarez, Adriana (1999) *Adquisición de construcciones causativas en el español*. Tesis de Maestría, Universidad Nacional del Comahue.
- Baker, Mark (1988) *Incorporation*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Chomsky, Noam (1993) "A Minimalist Program for Linguistic Theory". En: Hale, K. & S. Keyser (eds.). *The View from Building 20*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Chomsky, Noam (1995) *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass.: MIT Press
- Comrie, Bernard (1976) "The syntax of causative constructions: Cross-language similarities and divergences". En: Shibatani, M. (ed.) *The Grammar of Causative Constructions (Syntax and Semantics 6)*. New York: Academy Press, 261-312.
- Contreras, Heles y Pascual Masullo (a publicarse) "Hacia un algoritmo para la fusión sintáctica". *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, vol. xxxvi.
- Di Sciullo, Anna Maria (1991) "Multi-level saturations". *Probus*.

- Di Sciullo, Anna Maria y Edwin Williams (1987) *On the Definition of Word*. Cambridge, Mass.-London, England: MIT Press.
- Goodall, Grant (1987) *Parallel Structures in Syntax: Coordination, Causatives and Restructuring*. Cambridge, England: Cambridge University Press.
- Guasti, Maria Teresa (1996) "Semantic Restrictions in Romance Causatives and the Incorporation Approach". *Linguistic Inquiry*, Vol.27, N.2, 294-313
- Guasti, Maria Teresa (1997) "Romance Causatives" En: Haegeman, L. (ed.) *The New Comparative Syntax*. New York: Addison Wesley Longman.
- Kayne, R. 1975. *French Syntax*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Masullo, Pascual (1990) *Toward an Incorporation Account of Argument Alternations in Spanish*. MA Thesis, University of Washington.
- Masullo, Pascual (1992) *Incorporation and Case Theory in Spanish. A Cross Linguistic Perspective*. Doctoral Dissertation, University of Washington.
- Masullo, Pascual (1998) "Complex Predicates: A Direct Merge Analysis". Trabajo presentado en Australian Linguistic Society, julio3-5, 1998.
- Miller, Gary (1993) "Causative verb formation" en: *Complex Verb Formation. Current Issues in Linguistic Theory*, 95. John Benjamins Publications, 11: 255-291
- Treviño, Estela (1993) "Subjects in Spanish causative constructions" en: *Current Issues in Linguistic Theory*, 91: 309-324
- Zagona, Karen (1982) *Government and Proper Government of Verbal Projections*. Doctoral Dissertation, University of Washington, USA.
- Zubizarreta, Maria Luisa (1985) "The relation between morphophonology and morphosyntax: The case of Romance causatives". *Linguistic Inquiry*, Vol.16, Number 2.
- Zubizarreta, Maria Luisa (1987) *Levels of Representation in the Lexicon and in the Syntax*. Dordrecht: Foris.

### Notas

<sup>1</sup> Además de la posibilidad de separar el verbo causativo del incrustado, lo que no sería posible si la formación del predicado complejo se diera en el léxico, Alsina (1997) proporciona argumentos adicionales para fundamentar un análisis sintáctico. En primer lugar, los predicados incrustados pueden coordinarse, como en: "Juan hizo reír y llorar a todos los presentes". Generalmente se considera que la coordinación es una construcción sintáctica, en tanto que está constituida por dos o más nodos de estructura de frase dominados por otro de la misma categoría que sus hijos. Por consiguiente, partes de palabras, es decir de X<sup>0</sup>, no pueden coordinarse.

Otro argumento que brinda este autor para fundamentar el tratamiento de estas construcciones como sintácticas es el hecho de que el verbo causativo toma la flexión de tiempo y concordancia con el sujeto, que se sufixa a formas verbales. En las causativas léxicas, como en chichewa, el afijo causativo sufre armonía vocálica, un proceso fonológico que en esta lengua nunca atraviesa los límites de palabra. En otras palabras el afijo causativo y la raíz verbal forman una sola palabra y nudo de frase.